

## Liebe Klavierspielerin, lieber Klavierspieler,

sicher kennst du Märchen und Geschichten, in denen unglaubliche Dinge passieren: Menschen werden verzaubert, Tiere können sprechen, und man trifft dort seltsame Wesen: Hexen und Zauberer, Zwerge und Riesen, Elfen und Feen, Geister und Gespenster. Sie alle kannst du mit deinem BILDERKLAVIER in Tönen malen.

Vielleicht hast du schon einmal selbst eine Fantasie-Geschichte erfunden oder dich bei einem unheimlichen Schaurmärchen gegraut. Wünschst du dir manchmal, ein Prinz oder eine Prinzessin zu sein, eine Hexe oder ein Zauberer, ein Supermann oder eine Superfrau mit magischen Kräften?

Wenn du die Stücke in diesem Heft spielst, wird dein Bilderklavier zum Zauberklavier: Es erzählt fantastische und schaurige Geschichten, und du verwandelst dich mit dem klingenden Zauberstab: Du kannst als Fee Wünsche erfüllen, die Marsbewohner tanzen lassen oder dich in der Höhle, im Gebirge, im Zauberwald richtig schön gruseln.

Viel Spaß beim Zaubern am Klavier wünscht  
Monika Twelsiek

## Dear pianist,

I'm sure you know some fairy tales and stories where unbelievable things happen: people have spells cast on them, animals can talk and you meet strange creatures there - witches and wizards, dwarves and giants, elves and fairies, spirits and ghosts.

You may even have invented a magical adventure yourself or been scared by a creepy horror story. Do you sometimes wish you were a prince or a princess, a witch or a wizard, a superman or superwoman with magical powers?

When you play the pieces in this book your piano will become a magical instrument, telling spellbinding and spooky stories as you transform yourself with the tinkling of your magic wand: you can become a fairy who makes wishes come true, make Martians dance or revel in scary stories of caves, mountains or a magic forest.

Have fun casting spells on the piano!  
Monika Twelsiek

## Chère pianiste, cher pianiste,

Tu connais certainement des contes et des histoires dans lesquels il se passe des choses incroyables : il y a des gens ensorcelés, les animaux parlent, et on y rencontre des êtres étranges – des sorcières et des magiciens, des nains et des géants, des elfes et des fées, des esprits et des fantômes. Tout cela, tu peux le peindre par les notes avec ton PIANO A IMAGES.

Peut-être as-tu un jour inventé toi-même une histoire fantastique, ou bien tu as eu peur à cause d'un conte effrayant. Souhaites-tu parfois être un prince ou une princesse, une sorcière ou un magicien, un héros ou une héroïne aux pouvoirs magiques ?

Lorsque tu joueras les morceaux de ce recueil, ton piano à images deviendra un piano magique : il te racontera des histoires fantastiques et à faire frémir, et cette baguette magique sonore te permettra de te transformer. Tu pourras ainsi devenir une fée qui exauce tous les vœux, faire danser les martiens ou frissonner d'épouvante dans la caverne, en montagne, ou dans la forêt enchantée.

Amuse-toi bien !  
Monika Twelsiek